

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 72 (1985)
Heft: 10: Tägliche Freizeit = Loisirs quotidiens = Daily Leisure

Artikel: Schwimmen hinter einer Stadtmauer : Projekt für reine Strandbahn in Ascona, 1984 : Architekt : Livio Vaccini
Autor: Fumagalli, Paolo
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-54830>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schwimmen hinter einer Stadtmauer

Projekt für ein Strandbad in Ascona, 1984

Der Dualismus zwischen Künstlichkeit und Natur verleiht der Architektur die besondere Motivation und manchmal die besondere poetische Eingebung. Der schöpferische Akt des Architekten, des «Formgebens», verliert an Zufälligkeit, wenn es ihm gelingt, dass das Verhältnis von Gebäude und Bauort Qualität und Logik beinhaltet.

Projet de plage-piscine à Ascona, 1984

Le dualisme entre l'artificiel et la nature donne à l'architecture sa motivation particulière et parfois son inspiration poétique singulière. La «mise en forme», acte créateur de l'architecte, perd de sa contingence lorsqu'elle parvient à introduire qualité et logique dans le rapport entre l'édifice et son emplacement.

Design for a lakeside beach in Ascona, 1984

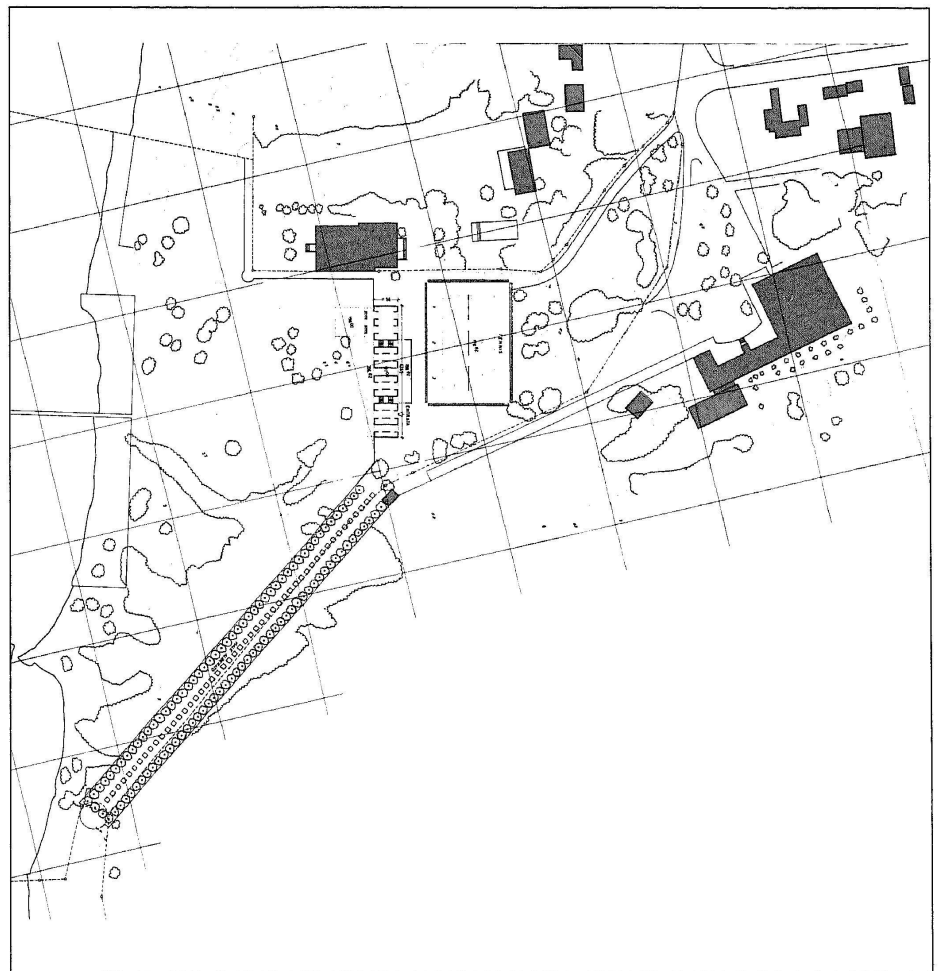
The polarity between the artificial and the natural gives architecture its special motivation, and at times its special poetic inspiration. The creative act of the architect, "formation", loses its randomness, when he can manage to instil the relationship between building and site with quality and logic.

Das Ufer eines Sees und das Delta eines Flusses sind die natürlichen, den Ort charakterisierenden Elemente, für den dieses kleine Gebäude für das Strandbad von Ascona entworfen worden ist. Ein Ort, der also, da ohne genaue morphologische Merkmale – dem Anschein nach – keine bindenden Bedingungen diktiert. Wenn man die Beziehung zwischen See und Gelände ausschliessen würde, so kann man behaupten, dass die einzigen Vorbedingungen landschaftlicher und geographischer Art sind. Unter diesen Voraussetzungen gibt es zwei mögliche Verbindungen zwischen Gebäude und Bauort: Die erste ist die organische, die der Wucherung aus dem Gelände heraus, der Erstarrung und der fortlaufenden Geometrisierung der natürlichen Elemente, wo zwischen Natur und Künstlichkeit ein «continuum» existiert, das die Grenzen fließend, wenn nicht unleserlich werden lässt. Die zweite ist die rationale, die des geometrischen Objektes, genau, streng, künstlich und an dieser Stelle hingesezt. Oder auf einen Sockel gestellt – ein Piedestal – zwischen Erde und Konstruktion oder luftig

von der Erde erhoben – ein Bau, der auf «pilotis» ruht – oder direkt auf die Erde gesetzt, ohne Zwischenelemente.

Vacchini hat diese zweite Lösung

gewählt, als er den kleinen Bau mit einem Self-Service-Restaurant, einem Kiosk und Wechselkabinen für Männer und Frauen im Erdgeschoss und ungefähr



① Situationsplan. In der Mitte die Tennisplätze und das Strandgebäude; rechts die lange Baumallee für die Parkplätze; unten der See / Plan de situation. Au milieu les courts de tennis et le bâtiment de la plage; à droite la longue allée plantée pour les parkings; en bas le lac / Site plan. In centre, the tennis courts and the beach building; right, the long tree-lined avenue for parking; below, the lake

② Modellfoto des Strandgebäudes / Photographie de la maquette du bâtiment de la plage / Photo of model of beach building

250 Einzelkabinen im ersten Stock entworfen hat.

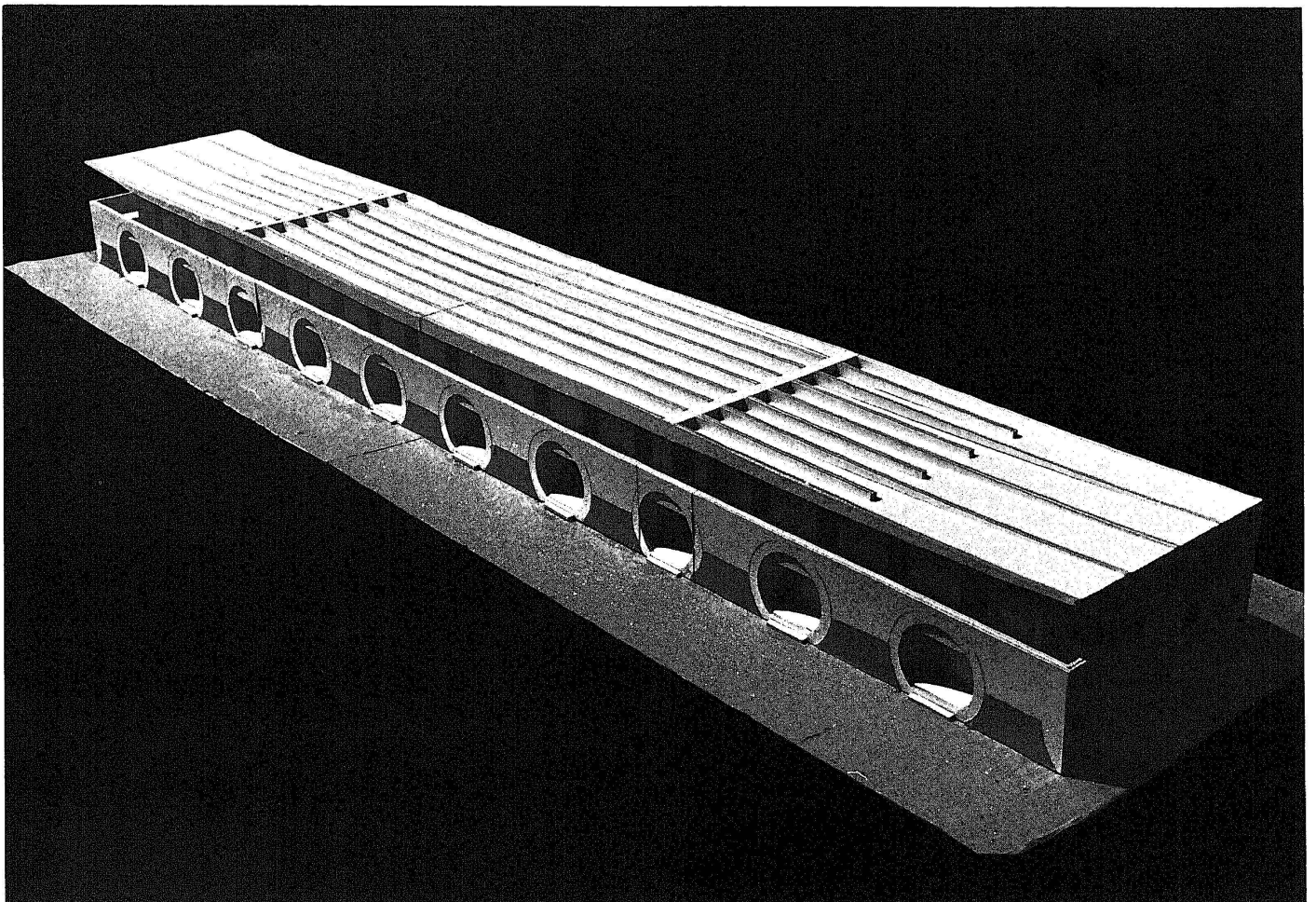
Ohne Unterbau – und damit ohne Zwischenelemente – ist das Gebäude im Gelände eingebettet, fast wie ein Schutzwall oder eine Mauer gegenüber dem Wasserspiegel des Sees: eine senkrechte Platte, tief unter dem Sand verankert. Das Immaterielle des Gebäudes wird von der Transparenz seiner Strukturen betont. Die beiden Hauptseiten werden von neun grossen runden Öffnungen durchbohrt, Öffnungen ohne Fenster (sie können nur durch Schiebewände im Inneren des Gebäudes geschlossen werden), die nicht die zweistöckige Unterteilung widerspiegeln. Daraus ergibt sich, dass das Gebäude von seiner Konsistenz verliert, ohne Innenunterteilungen zu sein und keine genaue Höhe zu haben scheint: ei-

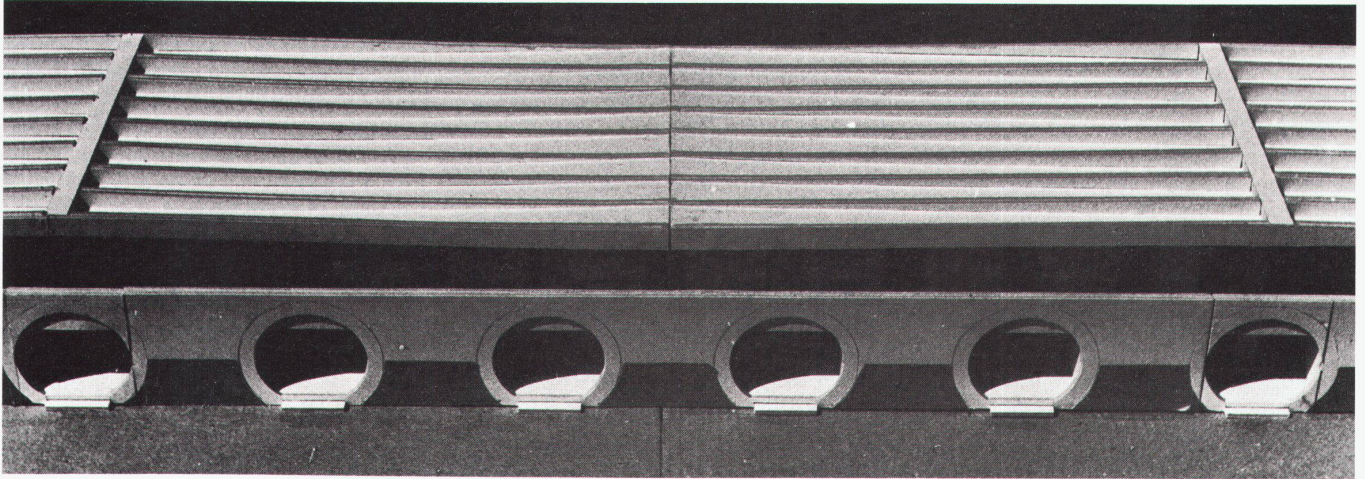
ne durchlöcherne Mauer, die von einer Seite zur anderen offen und durchsichtig ist, hingestellt an der Grenzlinie zwischen dem hinter einem liegenden Gelände und dem vor einem liegenden Wasser. Und das oben abschliessende Dach – eine waagerechte, nur auf zwei zentralen Pfeilern ruhende Platte aus Eisenbeton – ist wie ein grosses Segel, das selbständig über dieser Mauer weht.

Die Konstruktion der Aussenmauer trägt schliesslich dazu bei, diese Idee zu erhärten. So sind die Sichtbausteine, aus der die Fassade gemauert ist, im unteren Teil abwechselnd versetzt. Und der durch dieses Alternieren entstehende Schatten scheint das Zeichen des Seewassers zu sein, das dieses bei Hochwasser am Mauersockel hinterlassen hat. Eine Art Wasserlinie – wie bei den Schiffs-

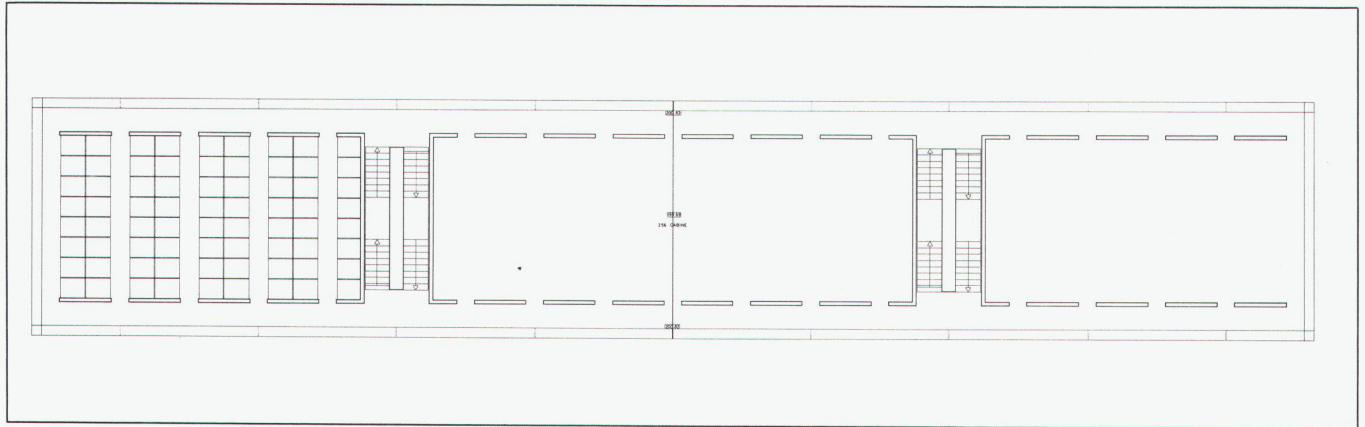
rümpfen –, um die Höhe des inneren und äusseren Wasserstandes – während einer lang zurückliegenden angeblichen Überschwemmung – nachzuzeichnen.

Paolo Fumagalli

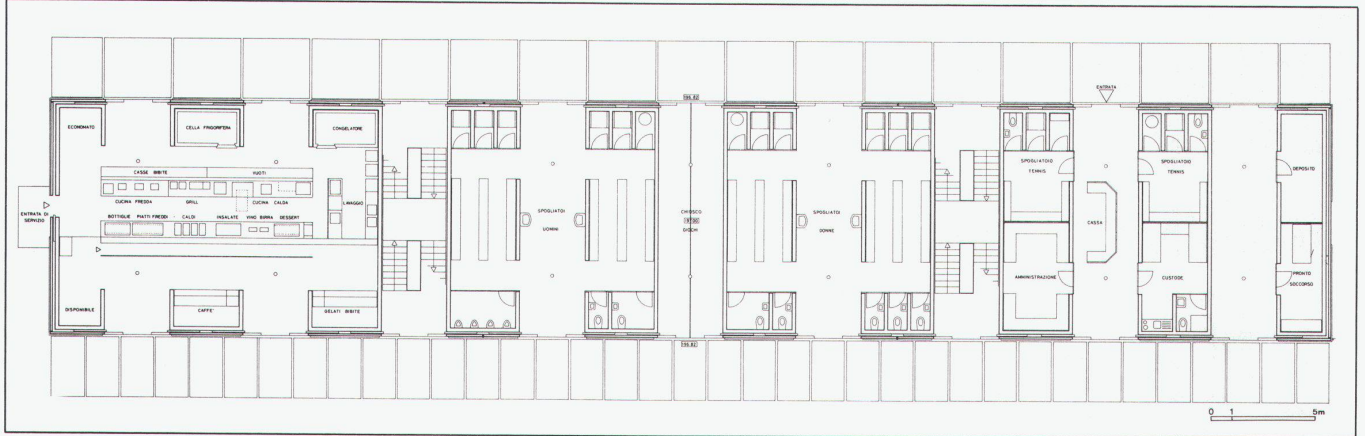




3



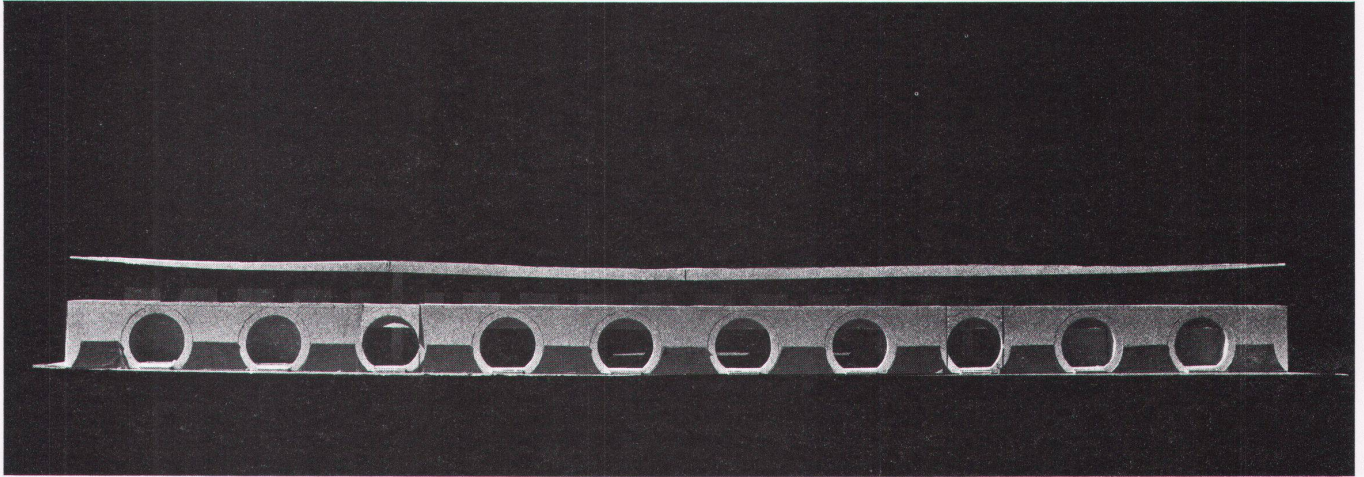
4



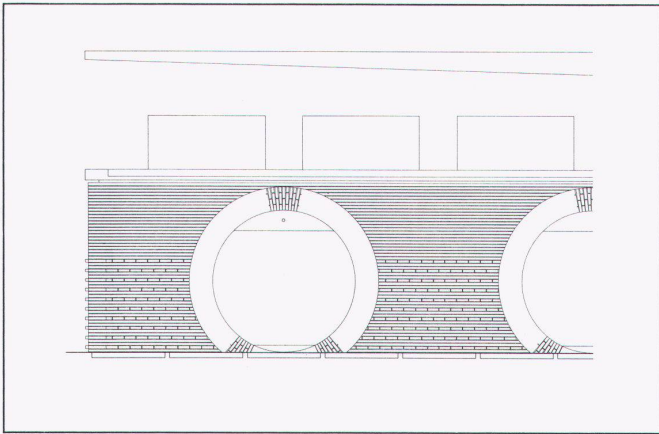
5

3 Das Modellfoto zeigt die untere gelöcherte Südfassade und die Balkenstruktur des Daches / La photographie de la maquette montre la façade sud ouverte et la structure des poutres du toit / The photo shows the lower perforated south elevation and the beam structure of the roof

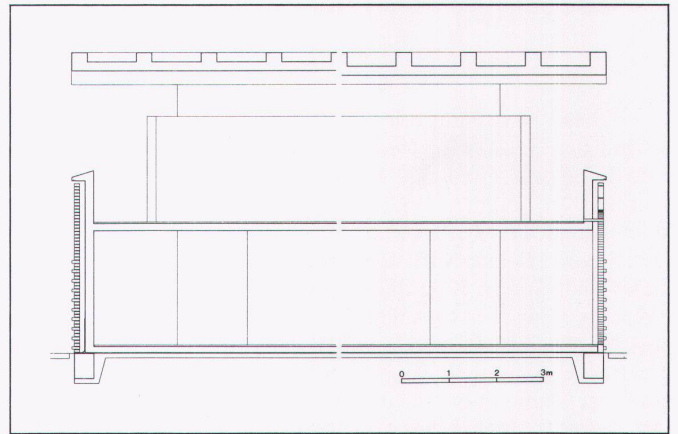
4 Grundriss Obergeschoss. Der offene Raum, ohne Fenster, dient für die 256 Badekabinen / Plan du 1er étage. Le volume ouvert sans fenêtre abrite les 256 cabines de bain / Plan of 1st floor. The open space, without windows, is for the 256 changing cubicles



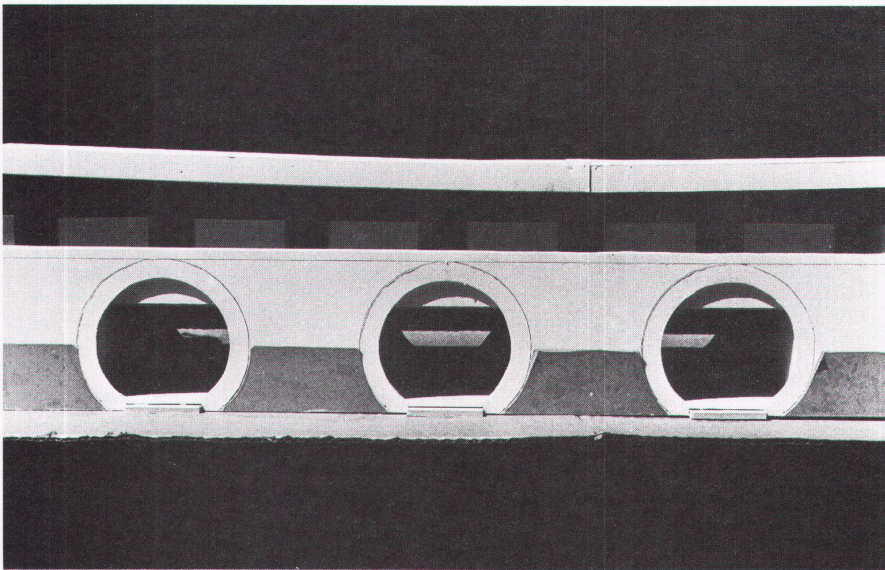
6



7



8



9

5

Grundriss Erdgeschoss. Von links nach rechts: das Selfservice-Restaurant, die zwei Umkleieräume für Strand, in der Mitte der Kiosk und die zwei Umkleieräume für Tennis / Plan du rez-de-chaussée. De gauche à droite: le restaurant libre-service, les deux volumes-vestiaires pour la plage avec kiosque au centre et les deux volumes-vestiaires pour le tennis / Plan of ground floor. From left to right: the self-service restaurant, the two beach changing rooms with, in centre, the newsstand and the two tennis changing rooms

6

Südfassade, Modellfoto / Façade sud, photographie de la maquette / South elevation, model photo

7 8

Konstruktionsdetails der Fassade / Détails de construction de la façade / Construction details of the elevation

9

Modellfoto, Teilansicht / Photographie de la maquette, vue partielle / Model photo, partial elevation view